

## Minutes of the Health and Technical Requirements for the Import of Sheep and Goat Meat and their Products

### Introduction:

The following health and technical requirements developed by the Saudi Food and Drug Authority (SFDA) shall apply to sheep and goat meat and their products exported to the Kingdom of Saudi Arabia (KSA).

### Parties:

First party: the Kingdom of Saudi Arabia represented by SFDA

Second party: Republic of Italy represented by Italian Ministry of Health as General Directorate for Hygiene, Food Safety and Nutrition and General Directorate for Animal Health and Veterinary Drugs.

### Purpose:

On the basis of the information submitted by the second party regarding the control of scrapie and the precautionary measures applied to animals from birth to slaughter as well as the relevant pathogenic detection methods used, and the operating traceability and veterinary inspection systems. the first party has laid down, in addition to the health and technical conditions posted on SFDA portal, the following requirements to facilitate lifting the temporary ban imposed on sheep and goat meat and their products imported from the second party to KSA. It also paves the way for the approval of food businesses wishing to export sheep and goat meat and their products to KSA.

### The second party is committed to the following requirements:

1. Sheep and goat meat and their products destined to KSA shall only originate from animals born and reared on the soil of the second party.
2. The second party shall apply a traceability system for animals from birth to slaughter, which includes identification by ear tags, or any other system for animal registration.
3. The second party shall apply sheep and goat an awareness, surveillance and monitoring system as referred to in (OIE) Terrestrial Animal Health Code Articles Article 14.8.2. is in place.
4. The second party shall provide guarantees that the entire consignment of sheep and goat meat and their products exported to KSA originates from:
  - a. Healthy animals, free from pathogenic signs of scrapie or any other diseases. In addition, the meat are produced from sheep and goats that showed no clinical sign of scrapie on the day of slaughter.
  - b. Animals which have never been fed with animal protein (with the exception of fish meal), including meat, bone meal, and greaves, or any



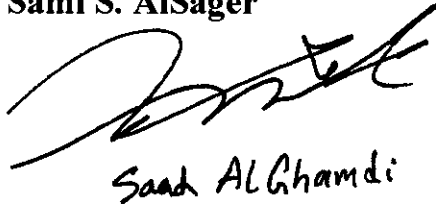
- other sources prohibited by the Islamic Sharia such as blood or derivatives of porcine.
- c. Animals slaughtered within the territory of the second party – in licensed abattoirs – accompanying each consignment with a health certificate endorsed by the official stamp from the second party’s competent control authorities as indicated in the form enclosed.
  - d. An animal passed ante-mortem and post-mortem inspection carried out by veterinarian assigned by the second party competent authority.
  - e. Plants, breeding centers or farms that are not subject to an official eradication campaign by the second party’s authorities due to a scrapie case or any other notifiable diseases.
5. All consignments of sheep and goat meat and their products, exported to KSA, shall originate from establishments approved by the second party’s competent control authorities after authorization by the first party. For this purpose, the second party shall provide a list of the establishments approved in accordance with the health requirements outlined in this minute.
  6. Food business establishments, exporting sheep and goat meat and their products to KSA shall apply a HACCP system.
  7. All consignments of sheep and goat meat and their products are:
    - a. Sealed, and endorsed with the official stamps of the second party entrusted with issuing the health certificates.
    - b. Fit for human consumption.
    - c. Accompanied by a Halal slaughter certificate as per GSO 993 “Animal Slaughtering Requirements According to Islamic Law” from an Islamic center or an association approved by KSA.
    - d. In compliance with the GSO standards posted on SFDA portal [www.sfda.gov.sa](http://www.sfda.gov.sa).
  8. The second party shall comply with article (4/1/7) of GSO No.2141 General Requirements for “Genetically Modified Unprocessed Agricultural products” Which prohibits import of genetically modified Animals, Birds, Fish and their products.
  9. The second party shall facilitate the mission of a technical team assigned by the first party to conduct follow-up visits to sheep and goat meat preparation and processing establishments as approved by the first party.
  10. The first party has the right to reject any consignment of sheep and goat meat and their products from the second party if any of the requirements outlined in this minute are not met.



11. The first party has the right to suspend or cancel the approval of any establishment found to be in violation of the Halal, health and technical requirements adopted by SFDA.
12. The present protocol is signed in duplicate in the Arabic, Italian and English languages, with all three versions being equally valid. In the event of any divergence of interpretation between any of the texts, the English text shall prevail.

### Signatories and Dates

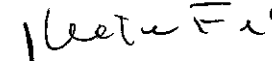
**For First party**  
**Vice President for operations**  
**Sami S. AlSager**



Sami S. AlSager

Date: 2-5-2019

**For Second parties**  
**General Director for Food Sector**  
**Dr.ssa Gaetana Ferri**



**General Director for Animal Health**  
**Dr. Silvio Borrello**

Date:

Health Certificate for Export of Meat (sheep and goat)  
and Meat Products to the KSA

Cartificato sanitario per l'esportazione di carni e prodotti a base di  
carne (ovina e caprina) verso il Regno dell'Arabia Saudita

1000

الشهادة الصحية لتصدير اللحوم (الأغنام  
والماعز) ومنتجاتها إلى المملكة العربية السعودية

I.1	Consignor (Exporter) Esportatore: Name/Nome Address/Indirizzo	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	I.2	Certificate Reference No. N° di certificato Place of Issue/Luogo di rilascio Date of Issue/data di rilascio	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار				
I.4	Consignee (Importer) Importatore Name/Nome Address/Indirizzo	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	I.3	Competent/Certifying Authority Autorità competente che rilascia il certificato Address/Indirizzo	الجهة الرقابية المختصة العنوان				
			I.5	Country of origin Paese di origine	بلد المنشأ ISO code رمز الأيزو				
			I.6	Country of Destination Paese di destinazione	بلد الوصول ISO code رمز الأيزو				
I.7	Producer/Slaughterhouse Est. Produttore/Stabilimento di macellazione Name/Nome Address/Indirizzo	الشركة الصناعة/المسلخ الاسم العنوان	I.8	Packing Est. (if applicable)/Stab. Di imballaggio(se applicabile) Name/Nome Address/Indirizzo	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان				
	Halal Slaughtering Certificate/certificato Halal Source/Ente:	مصدرها:	I.9	Certificate No/N° certificato:	شهادة الذبح الحلال رقم الشهادة				
I.10	Border of Entry/Country of Destination/Punto di ingresso/Paese di destinazione	بلد الوصول /منفذ الدخول	I.11	Border of Loading/Country of Dispatch /Punto di uscita/Paese di spedizione	بلد المغادرة/موقع التحميل				
I.12	Means of transport/conveyance Mezzo di trasporto By Air/via aerea By Seal/via mare By Road/via terra	وسيلة النقل جوي بحري بري	I.13	Conveyance Identification No. N. Identificazione del mezzo	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل				
			I.14	Temperature of Food product Temperatura del prodotto Ambient/Ambiente Chilled/Refrigerato Frozen/Congelato	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد				
I.15	Commodities Certified for/ Prodotti certificate per: After Further Process/Uteriori lavorazioni Other/Altro	تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: بعد معالجة إضافية الاستهلاك الأدمي مباشر Human Consumption/Consumo umano							
I.16	Identification of the Food Products/identificazione dei prodotti alimentari توصيف وتصنيف الأغذية								
	Name & Description of Food Nome e descrizione dell'alimento	HS-Code Codice doganale	Treatment Type Tipo di trattamento	Brand Name Nome commerciale	Production Date Data di produzione	Expiry Date Data di scadenza	No Packages N. confezioni	Batch/Lot No lotto	Total Weight Peso totale
	اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريف الجمركية	نوع المعالجة	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
I.17	Health Attestations الإفادات الصحية								
1	The meat and/or meat product are safe and fit for human consumption La carne e/o i prodotti a base di carne sono sicuri ed idonei al consumo umano								
2	Animals have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the exporting country, and is approved by the Saudi Food and Drug Authority. Gli animali sono stati macellati in stabilimenti approvati e sotto la supervisione dell'Autorità competente del Paese esportatore; gli stabilimenti sono stati approvati dalla Saudi Food and Drug Authority all'esportazione								
3	The meat and/or meat product from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin. La carne e/o i prodotti a base di carne provengono da animali che sono stati sottoposti a visita ante e post mortem da parte del personale veterinario afferente all'Autorità competente del Paese esportatore								
4	The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system. La carne e/o i prodotti a base di carne sono stati lavorati in stabilimenti soggetti ad ispezione da parte dell'autorità competente del Paese esportatore. Gli stabilimenti adottano un Sistema di controllo basato sull'HACCP o equivalente.								

5	Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals, and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements. <i>Buone pratiche veterinarie sono state applicate nell'uso di medicinali veterinari (compresi i promotori della crescita) e di sostanze chimiche negli animali vivi, e ogni residuo nella carne e / o nel prodotto a base di carne è conforme ai requisiti GCC.</i>	تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وأن أي متبقيات في اللحم و/أو منتجاتها متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة.
6	The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control. <i>La carne e / o il prodotto a base di carne provengono da animali che non sono stati macellati ai fini dell'eradicazione della malattia o del controllo della malattia.</i>	أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.
7	The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on processed animal protein, excluding milk substitute during lactation period and fishmeal. <i>La carne e / o il prodotto a base di carne non derivano da animali nutriti con proteine animali trasformate, ad eccezione del sostituto del latte durante il periodo di allattamento e della farina di pesce.</i>	أن مصدر اللحم و/أو منتجاتها حيوانات لم يتم تغذيتها بالبروتين الحيواني المصنع، باستثناء بدائل الحليب أثناء فترة الرضاعة أو تلك من الأسماك.
8	The meat and its products must be in compliance with point 1.b, article 14.8.1 of the terrestri (scrapie). <i>La carne e i suoi prodotti devono essere conformi al punto 1.b, articolo 14.8.1 del codice sanitario terrestre 2016 (scrapie).al animal health code 2016(Scrapie).</i>	يجب أن تكون اللحوم ومنتجاتها مطابقة للفقرة رقم b.1 من المادة 14.8.1 من تشريعات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية 2016(الرعاش).
9	The meat and/or meat products were derived from animals that were born or reared in the country of origin and from livestock that were officially registered by the competent authority, or from animals that have been legally imported to country of origin from country not banned by the kingdom of Saudi Arabia. <i>La carne e / o i prodotti a base di carne derivano da animali nati o allevati nel paese di origine e da bestiame ufficialmente registrato dall'autorità competente o da animali che sono stati importati legalmente in paesi di origine da paesi non vietati dal regno dell'Arabia Saudita.</i>	أن اللحم و/أو منتجاتها ناتجة من حيوانات ولدت أو نشأت في بلد المنشأ من قطعان مسجلة رسمياً لدى الجهات الرقابية الرسمية، أو تم استيراد الحيوانات نظاماً من دول غير محظورة من قبل المملكة العربية السعودية.
10	The meat has been obtained from animals which have been reared in the [name] territory/ies <i>La carne è stata ottenuta da animali allevati nel seguente territorio:</i>	تم إنتاج اللحم من حيوانات تربت في المقاطعة/ المقاطعات [ اسم المقاطعة ]
11	The meat comes from animals which were not bred genetically modified or engineered in a way that does not occur naturally by multiplication and /or natural recombination. <i>La carne proviene da animali che non sono stati allevati geneticamente modificati o ingegnerizzati in un modo che non si verifica naturalmente per moltiplicazione e / o ricombinazione naturale.</i>	مصدر اللحم من حيوانات غير محورة وراثياً (معدلة) أو تم الحصول عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة.
12	The meat has been obtained from animals which have been transported from farms in comply with the (GSO 714 and 1400) requirements <i>La carne è stata ottenuta da animali che sono stati trasportati dagli allevamenti in conformità ai requisiti (GSO 714 e 1400)</i>	أن يكون مصدر اللحم من حيوانات تم نقلها من المزارع بما يتوافق مع متطلبات المواصفات القياسية الخليجية رقم 714 و 1400.
13	The carcass or its parts have been marked with a health mark in accordance with [GSO 996]. <i>La carcassa o le sue parti sono state contrassegnate con un bollo sanitario in conformità con [GSO 996].</i>	وجود العلامة الصحية (الختم) على الذبائح أو أجزاء الذبائح حسب المواصفة القياسية الخليجية 996
14	The meat has been stored and transported in accordance with GSO 815 and GSO 323. <i>La carne è stata immagazzinata e trasportata in conformità con GSO 815 e GSO 323.</i>	تم تخزين اللحم ونقلها طبقاً للمواصفات القياسية الخليجية GSO 815 و GSO 323
15	According to official analyses the product does not contain harmful residues of hormones, antibiotics, pesticides, heavy metals or any other pollutants in accordance with the GSO relevant standard (GSO 2481, GSO 1016, GSO CODEX STAN 193) <i>In base alle analisi ufficiali effettuate, il prodotto non contiene residui nocivi di ormoni, antibiotici, pesticidi, metalli pesanti o altri inquinanti secondo la norma pertinente al GSO (GSO 2481, GSO 1016, GSO CODEX STAN 193)</i>	بناءً على التحليل الرسمية فإن المنتج لا يحتوي على متبقيات ضارة من الهرمونات، المضادات الحيوية، المبيدات، المعادن الثقيلة أو غيرها من الملوثات وفقاً للمواصفات الخليجية، GSO CODEX STAN 193, GSO 1016, GSO 2481.
16	The meat has been obtained separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, transport and storage. <i>La carne è stata lavorata separatamente dalla carne non conforme ai requisiti stabiliti in questo certificato durante tutte le fasi della sua produzione, trasporto e stoccaggio.</i>	تم إنتاج اللحم بمعزل تام عن أي لحوم لا تتوافق مع المتطلبات المنصوص عليها في هذه الشهادة خلال جميع مراحل الإنتاج والنقل والتخزين.
I the undersigned, authorized person, certify that the good described above meets all the requirements mentioned in this certificate <i>Il sottoscritto, persona autorizzata, certifica che i prodotti sopra descritti soddisfano tutti i requisiti menzionati nel presente certificato</i>		أنا الموقع أدناه المممثل المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أوصافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.
Authorized officer Name & Position/ <i>Funzionario autorizzato Nome &amp; Posizione</i> Name of the Responsible Department/ <i>Nome del responsabile del Dipartimento</i> Official Stamp/ <i>Timbro Ufficiale</i> Date/ <i>Data:</i>		اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ:

*h*

## محضر الاشتراطات الصحية والفنية الواجب توافرها في إرساليات لحوم الماعز والضأن ومنتجاتهما

### مقدمة:

تطبق الإشتراطات الصحية والفنية التالية التي قامت الهيئة العامة للغذاء والدواء بإعدادها على لحوم الماعز والضأن ومنتجاتهما المصدرة إلى المملكة العربية السعودية.

### الاطراف:

الطرف الاول: المملكة العربية السعودية ويمثلها الهيئة العامة للغذاء والدواء.  
الطرف الثاني: جمهورية إيطاليا ويمثلها وزارة الصحة الإيطالية ممثلة بالمديرية العامة لسلامة الغذاء والتغذية والمديرية العامة لصحة الحيوان والعقاقير البيطرية.

### الغرض:

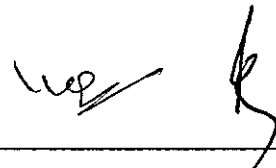
بناءً على المعلومات الصحية المقدمة من الطرف الثاني بشأن إجراءات السيطرة والمتابعة لمرض الرعاش منذ ولادة الحيوان وحتى ذبحه، وطرق الكشف على الأمراض والمتابعة وأنظمة التفتيش البيطرية المتبعة، تم إعداد هذا المحضر تمهيداً لرفع الحظر المؤقت على استيراد لحوم الماعز والضأن ومنتجاتهما من الطرف الثاني ولتسهيل إجراءات الحصول على الموافقة لمنشآت اللحوم الراغبة في تصدير لحوم الماعز والضأن ومنتجاتهما إلى المملكة العربية السعودية.

### فقد التزم الطرف الثاني بالإشتراطات التالية:

1. يجب على الطرف الثاني التأكد من أن اللحوم ومنتجاتها المرسله إلى المملكة العربية السعودية مصدرها من حيوانات مولودة ومرباة في بلد الطرف الثاني.
2. يجب على الطرف الثاني أن يطبق نظام تتبع الحيوان منذ ولادته حتى ذبحه عبر نظام بطاقة تعريف الأذن الخاص بالحيوان أو أي نظام تسجيل للحيوانات.
3. يجب على الطرف الثاني أن يطبق التوعية والاستقصاء والمراقبة عن مرض الرعاش في الماعز والضأن، وذلك تمثياً مع ميثاق المنظمة العالمية لصحة الحيوان (OIE) بموجب تشريعاتها بالمادة رقم (2،8،14).
4. يترتب على الطرف الثاني تقديم ضمانات على أن إرساليات لحوم الماعز والضأن ومنتجاتهما المصدرة للمملكة:

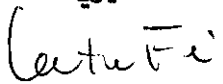


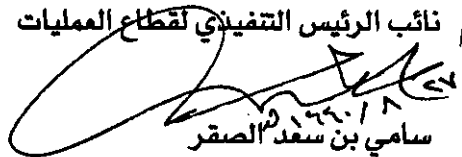
- أ. من حيوانات سليمة ولم تظهر عليها أعراض مرض الرعاش أو أي أمراض أخرى. بالإضافة إلى، أن تكون اللحوم من ماعز وضأن لم تظهر عليه علامات مرض الرعاش في يوم الذبح.
- ب. من حيوانات لم تتغذى على أعلاف تحتوي على بروتين حيواني (باستثناء مسحوق السمك) بما في ذلك اللحوم ومسحوق العظام والدهون المجففة وأي مادة تتعارض مع الشريعة الإسلامية مثل مشتقات الخنزير أو الدم.
- ج. من حيوانات مذبوحة في بلد الطرف الثاني في مسالخ مرخصة من قبل الجهات الرقابية مع إرفاق شهادة صحية بيطرية صادرة من الطرف الثاني حسب النموذج المرفق.
- د. فحص الحيوانات قبل وبعد الذبح من قبل أطباء بيطريين معتمدين لدى الطرف الثاني.
- هـ. لم تنتج من قبل مصانع أو مراكز تربية أو مزارع تخضع لإجراءات احترازية من قبل السلطات المعنية في حكومة الطرف الثاني بسبب اشتباهها بالتلوث بأي مسبب لمرض الرعاش أو أي أمراض أخرى.
5. يتم تصدير لحوم الماعز والضأن ومنتجاتهما من خلال المنشآت التي يتم اعتمادها من قبل الطرف الثاني بعد تفويضه من قبل الطرف الأول. ومن أجل هذا الغرض على الطرف الثاني تزويد الطرف الأول بقائمة المنشآت المعتمدة بناء على الاشتراطات الصحية الواردة في هذا المحضر.
6. الالتزام بتطبيق نظام تحليل المخاطر والتحكم بالنقاط الحرجة (HACCP) في منشآت إنتاج لحوم الماعز والضأن ومنتجاتها المصدرة إلى المملكة.
7. أن تكون إرساليات لحوم الماعز والضأن ومنتجاتهما:
- أ. محرزة ومختومة بالأختام الرسمية للطرف الثاني المختص بإصدار الشهادات الصحية.
- ب. صالحة للاستهلاك الآدمي.
- ج. مصحوبة بشهادة ذبح حلال حسب المواصفة القياسية الخليجية رقم (993) "اشتراطات ذبح الحيوان طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية" صادرة من مركز أو جمعية إسلامية معتمدة لدى المملكة.
- د. مطابقة لمتطلبات المواصفات القياسية الخليجية (GSO) المنشورة في الموقع الإلكتروني للهيئة العامة للغذاء والدواء [www.sfda.gov.sa](http://www.sfda.gov.sa).
8. الالتزام بما جاء بالبند رقم (7/1/4) من المواصفة القياسية الخليجية رقم (2141) الخاص بـ "المتطلبات العامة للمنتجات الزراعية غير المصنعة المحورة وراثياً" الذي يحظر إستيراد الحيوانات والطيور والأسماك المعدلة جينياً ومنتجاتها.

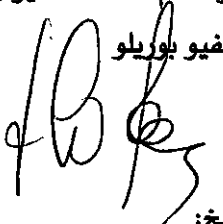


9. يلتزم الطرف الثاني بتسهيل مهمة الفريق الفني من قبل الطرف الأول عند قيامه بزيارات متابعة منشآت تجهيز لحوم الماعز والضأن ومنتجاتها المعتمدة من الطرف الأول.
10. يحق للطرف الأول رفض أي إرسالية لحوم الماعز والضأن أو منتجاتهما عندما تكون مخالفة للضوابط والشروط المنوه عنها في هذا المحضر.
11. يحق للطرف الأول تعليق أو إلغاء اعتماد أي منشأة تخالف المتطلبات والاشتراطات الفنية أو الصحية ومتطلبات الحلال المقررة من قبل الهيئة.
12. يوقع الإجراء الحالي بنسخته العربية والايطالية والانجليزية مع صلاحية هذه النسخ الثلاث وفي حال التباين في الفهم فيما بين أي منها فإن النسخة الإنجليزية هي التي يعتد بها.

#### المخولين بالتوقيع

عن الطرف الثاني  
المدير العام لقطاع الغذاء  
د. ساقانتا فيري  


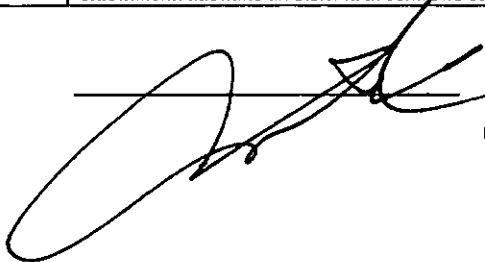
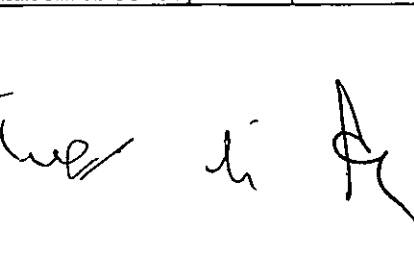
عن الطرف الاول  
نائب الرئيس التنفيذي لقطاع العمليات  
د. سامي بن سعد الصقر  
  
سماحاً

المدير العام لصحة الحيوان  
د. سلفيو بوريو  
  
التاريخ:

التاريخ: ١٩٩٠ / ٨ / ٢٧



Health Certificate for Export of Meat (sheep and goat) and Meat Products to the KSA Certificato sanitario per l'esportazione di carni e prodotti a base di carne (ovina e caprina) verso il Regno dell'Arabia Saudita		الشهادة الصحية لتصدير اللحوم (الأغنام والماعز) ومنتجاتها إلى المملكة العربية السعودية	
1.1	Consignor (Exporter) Esportatore: Name/Nome Address/Indirizzo	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	1.2 Certificate Reference No. N° di certificato Place of Issue/Luogo di rilascio Date of Issue/data di rilascio
1.4	Consignee (Importer) Importatore Name/Nome Address/Indirizzo	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	1.3 Competent/Certifying Authority Autorità competente che rilascia il certificato Address/Indirizzo
			1.5 Country of origin Paese di origine
			1.6 Country of Destination Paese di destinazione
1.7	Producer/Slaughterhouse Est. Produttore/Stabilimento di macellazione Name/Nome Address/Indirizzo	الشركة الصانعة/المصلح الاسم العنوان	1.8 Packing Est. (if applicable)/Stab. Di imballaggio(se applicabile) Name/Nome Address/Indirizzo
	Halal Slaughtering Certificate/certificato Halal Source/Ente:	مصنرها:	1.9 شهادة الذبح الحلال رقم الشهادة
1.10	Border of Entry/Country of Destination/Punto di ingresso/Paese di destinazione	بلد الوصول/منفذ الدخول	1.11 Border of Loading/Country of Dispatch /Punto di uscita/Paese di spedizione
1.12	Means of transport/conveyance Mezzo di trasporto By Air/via aerea By Sea/via mare By Road/via terra	وسيلة النقل جوي بحري بري	1.13 Conveyance Identification No. N. Identificazione del mezzo
			1.14 Temperature of Food product Temperatura del prodotto Ambient/Ambiente Chilled/Refrigerato Frozen/Congelato
1.15	Commodities Certified for/ Prodotti certificate per: After Further Process/Ulteriori lavorazioni Other/Altro		
	تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: بعد معالجة إضافية Human Consumption/Consumo umano		
1.16	Identification of the Food Products/Identificazione dei prodotti alimentari		
	Name & Description of Food Nome e descrizione dell'alimento	HS-Code Codice doganale	Treatment Type Tipo di trattamento
	اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريف الجمركية	نوع المعالجة
			Brand Name Nome commerciale
			Production Date Data di produzione
			Expiry Date Data di scadenza
			No Packages N. confezioni
			Batch/Lot No. lotto
			Total Weight Peso totale
			رقم التشفير/الدفعة
1.17	Health Attestations		
1	The meat and/or meat product are safe and fit for human consumption La carne e/o i prodotti a base di carne sono sicuri ed idonei al consumo umano		
2	Animals have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the exporting country, and is approved by the Saudi Food and Drug Authority. Gli animali sono stati macellati in stabilimenti approvati e sotto la supervisione dell'Autorità competente del Paese esportatore; gli stabilimenti sono stati approvati dalla Saudi Food and Drug Authority all'esportazione		
3	The meat and/or meat product from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin. La carne e/o i prodotti a base di carne provengono da animali che sono stati sottoposti a visita ante e post mortem da parte del personale veterinario afferente all'Autorità competente del Paese esportatore		
4	The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system. La carne e/o i prodotti a base di carne sono stati lavorati in stabilimenti soggetti ad ispezione da parte dell'autorità competente del Paese esportatore. Gli stabilimenti adottano un Sistema di controllo basato sull'HACCP o equivalente.		

5	Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals, and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements. <i>Buone pratiche veterinarie sono state applicate nell'uso di medicinali veterinari (compresi i promotori della crescita) e di sostanze chimiche negli animali vivi, e ogni residuo nella carne e / o nel prodotto a base di carne è conforme ai requisiti GCC.</i>	تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية. وأن أي متبقيات في اللحوم و/أو منتجاتها متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة.
6	The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control. <i>La carne e / o il prodotto a base di carne provengono da animali che non sono stati macellati ai fini dell'eradicazione della malattia o del controllo della malattia.</i>	أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.
7	The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on processed animal protein, excluding milk substitute during lactation period and fishmeal. <i>La carne e / o il prodotto a base di carne non derivano da animali nutriti con proteine animali trasformate, ad eccezione del sostituto del latte durante il periodo di allattamento e della farina di pesce.</i>	أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها حيوانات لم يتم تغذيتها بالبروتين الحيواني المصنوع، باستثناء بدائل الحليب أثناء فترة الرضاعة أو تلك من الأسماك.
8	The meat and its products must be in compliance with point 1.b, article 14.8.1 of the terrestri (scrapie). <i>La carne e i suoi prodotti devono essere conformi al punto 1.b, articolo 14.8.1 del codice sanitario terrestre 2016 (scrapie).al animal health code 2016(Scrapie).</i>	يجب أن تكون اللحوم ومنتجاتها مطابقة للفقرة رقم 1.b من المادة 14.8.1 من تشريعات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية 2016(الرعاش).
9	The meat and/or meat products were derived from animals that were born or reared in the country of origin and from livestock that were officially registered by the competent authority, or from animals that have been legally imported to country of origin from country not banned by the kingdom of Saudi Arabia. <i>La carne e / o i prodotti a base di carne derivano da animali nati o allevati nel paese di origine e da bestiame ufficialmente registrato dall'autorità competente o da animali che sono stati importati legalmente in paesi di origine da paesi non vietati dal regno dell'Arabia Saudita.</i>	أن اللحوم و/أو منتجاتها ناتجة من حيوانات ولدت أو نشأت في بلد المنشأ من قطعان مسجلة رسمياً لدى الجهات الرقابية الرسمية، أو تم استيراد الحيوانات نظاماً من دول غير محظورة من قبل المملكة العربية السعودية.
10	The meat has been obtained from animals which have been reared in the [name] territory/ies <i>La carne è stata ottenuta da animali allevati nel seguente territorio:</i>	تم إنتاج اللحم من حيوانات تربت في المقاطعة/ المقاطعات [ اسم المقاطعة ]
11	The meat comes from animals which were not bred genetically modified or engineered in a way that does not occur naturally by multiplication and /or natural recombination. <i>La carne proviene da animali che non sono stati allevati geneticamente modificati o ingegnerizzati in un modo che non si verifica naturalmente per moltiplicazione e / o ricombinazione naturale.</i>	مصدر اللحوم من حيوانات غير محورة وراثياً (معدلة) أو تم الحصول عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة.
12	The meat has been obtained from animals which have been transported from farms in comply with the (GSO 714 and 1400) requirements <i>La carne è stata ottenuta da animali che sono stati trasportati dagli allevamenti in conformità ai requisiti (GSO 714 e 1400)</i>	أن يكون مصدر اللحم من حيوانات تم نقلها من المزارع بما يتوافق مع متطلبات المواصفات القياسية الخليجية رقم 714 و 1400.
13	The carcass or its parts have been marked with a health mark in accordance with [GSO 996]. <i>La carcassa o le sue parti sono state contrassegnate con un bollo sanitario in conformità con [GSO 996].</i>	وجود العلامة الصحية (الختم) على الذبائح أو أجزاء الذبائح حسب المواصفة القياسية الخليجية 996
14	The meat has been stored and transported in accordance with GSO 815 and GSO 323. <i>La carne è stata immagazzinata e trasportata in conformità con GSO 815 e GSO 323.</i>	تم تخزين اللحوم ونقلها طبقاً للمواصفات القياسية الخليجية GSO 815 و GSO 323
15	According to official analyses the product does not contain harmful residues of hormones, antibiotics, pesticides, heavy metals or any other pollutants in accordance with the GSO relevant standard (GSO 2481, GSO 1016, GSO CODEX STAN 193) <i>In base alle analisi ufficiali effettuate, il prodotto non contiene residui nocivi di ormoni, antibiotici, pesticidi, metalli pesanti o altri inquinanti secondo la norma pertinente al GSO (GSO 2481, GSO 1016, GSO CODEX STAN 193)</i>	بناءً على التحاليل الرسمية فإن المنتج لا يحتوي على متبقيات ضارة من الهرمونات، المضادات الحيوية، المبيدات، المعادن الثقيلة أو غيرها من الملوثات وفقاً للمواصفات الخليجية، GSO CODEX STAN 193, GSO 1016, GSO 2481.
16	The meat has been obtained separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, transport and storage. <i>La carne è stata lavorata separatamente dalla carne non conforme ai requisiti stabiliti in questo certificato durante tutte le fasi della sua produzione, trasporto e stoccaggio.</i>	تم إنتاج اللحم بمعزل تام عن أي لحوم لا تتوافق مع المتطلبات المنصوص عليها في هذه الشهادة خلال جميع مراحل الإنتاج والنقل والتخزين.
I the undersigned, authorized person, certify that the good described above meets all the requirements mentioned in this certificate <i>Il sottoscritto, persona autorizzata, certifica che i prodotti sopra descritti soddisfano tutti i requisiti menzionati nel presente certificato</i>		أنا الموقع أدناه المسؤول المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أوصافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.
Authorized officer Name & Position/ <i>Funzionario autorizzato Nome &amp; Posizione</i> Name of the Responsible Department/ <i>Nome del responsabile del Dipartimento</i> Official Stamp/ <i>Timbro Ufficiale</i> Date/ <i>Data:</i>		اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ:

h

## **Protocollo Tecnico Sanitario per l'esportazione di carne e prodotti a base di carni ovine e caprine dall'Italia al Regno dell'Arabia Saudita**

### **Introduzione:**

I seguenti requisiti sanitari e tecnici sono stati sviluppati dall'Autorità Saudita della Saudi Food and Drug Authority (SFDA) e si applicano alle carni e ai prodotti a base di carne ovina e caprina esportati nel Regno dell'Arabia Saudita (KSA).

### **Parti:**

Prima parte: il Regno dell'Arabia Saudita rappresentato dalla SFDA

Seconda parte: il paese esportatore rappresentato dall'autorità competente del Ministero della Salute Italiano quali la Direzione Generale per l'Igiene, la Sicurezza degli Alimenti e la Nutrizione (DGISAN) e la Direzione Generale per la Sanità Animale e Farmaci Veterinari (DGSAF).

### **Scopo:**

Sulla base delle informazioni fornite dalla seconda parte in merito alle modalità di controllo della Scrapie e delle misure precauzionali applicate agli animali dalla nascita alla macellazione nonché ai relativi metodi di rilevazione patogenetica utilizzati e della tracciabilità e dei sistemi di ispezione veterinaria, la prima parte ha stabilito, oltre alle condizioni sanitarie e tecniche pubblicate sul portale della SFDA, i seguenti requisiti per facilitare la revoca del divieto temporaneo imposto alle carni e ai prodotti a base di carne ovina e caprina importati dalla seconda parte nel Regno dell'Arabia Saudita. Inoltre, apre la strada all'approvazione delle imprese alimentari che desiderano esportare carne e prodotti a base di carne ovina e caprina in KSA.

*h*

1

*ue*

*[Signature]*

**La seconda parte si impegna a soddisfare i seguenti requisiti:**

1. La carne e i prodotti a base di carne esportati in KSA possono derivare da animali nati, allevati e macellati nel territorio della seconda parte.
2. La seconda parte applica un sistema di rintracciabilità per gli animali dalla nascita alla macellazione, che comprende l'identificazione mediante marchi auricolari o qualsiasi altro sistema di registrazione degli animali.
3. La seconda parte applica su ovini e caprini un sistema di indagine, sorveglianza e monitoraggio, conformemente al Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE art. 14.8.2.
4. La seconda parte garantisce che l'intera spedizione di carni e prodotti a base di carni ovine e caprine esportate a KSA proviene da:
  - a. Animali sani, privi di segni patogeni di Scrapie o di altre malattie. Inoltre le carni derivano da ovini o caprini che il giorno della macellazione non mostravano segni clinici riferibili alla Scrapie.
  - b. Animali che non sono mai stati nutriti con proteine animali (ad eccezione della farina di pesce), inclusi carne, farina d'ossa e ciccioli o qualsiasi altra fonte proibita dalla Sharia islamica come sangue o derivati del suino.
  - c. Animali macellati nel territorio della seconda parte - in macelli autorizzati. Ciascuna partita è scortata da un certificato sanitario che riporta il timbro ufficiale dell'Autorità competente di controllo della seconda parte, come indicato nel modulo allegato.
  - d. Animali che sono stati sottoposti a visita ispettiva ante e post mortem effettuata da un veterinario ufficiale assegnato allo stabilimento dall'Autorità Competente della seconda parte.
  - e. Gli animali provengono da stabilimenti, centri di allevamento o aziende agricole che non sono oggetto di una campagna di eradicazione ufficiale da parte delle autorità della seconda parte a causa di casi di Scrapie o altre patologie infettive.
5. Tutte le partite di carni e prodotti a base di carni ovine e caprine, esportate verso il KSA, provengono da stabilimenti riconosciuti dalle

competenti autorità di controllo della seconda parte previa autorizzazione della prima parte. A tal fine, la seconda parte deve fornire un elenco degli stabilimenti approvati in conformità con i requisiti sanitari descritti in questo protocollo.

6. Gli stabilimenti alimentari che esportano carni e prodotti a base di carni ovine e caprine verso KSA applicano un sistema di autocontrollo basato sui principi dell'HACCP.

7. Tutte le partite di carni e prodotti a base di carne ovina e caprina sono:

- a. Sigillate e approvate da timbri ufficiali della seconda parte, in qualità di servizi ufficiali incaricati al rilascio dei certificati sanitari.
- b. Idonee al consumo umano.
- c. Accompagnate da un certificato di macellazione Halal come stabilito nel GSO 993 "*Animal Slaughtering Requirements According to Islamic Law*" rilasciato da un centro islamico o un'associazione approvata dal KSA.
- d. Conforme agli standards GSO pubblicati sul portale di SFDA [www.sfda.gov.sa](http://www.sfda.gov.sa)

8. La seconda parte deve rispettare l'articolo (4/1/7) del GSO n.2141 Requisiti generali per "Prodotti agricoli non trasformati geneticamente modificati" che vieta l'importazione di animali, uccelli e pesci geneticamente modificati nonché dei loro prodotti.

9. La seconda parte facilita la missione di un'équipe tecnica incaricata dalla prima parte di condurre visite di controllo degli stabilimenti di preparazione e trasformazione dei prodotti a base di carni ovine e caprine come approvato dalla prima parte.

10. La prima parte ha il diritto di rifiutare qualsiasi partita di carni e prodotti a base di carne ovine e caprine dalla seconda parte se non viene soddisfatta una delle condizioni delineate in questo protocollo.




11. La prima parte ha il diritto di sospendere o ritirare l'approvazione di qualsiasi stabilimento giudicato da SFDA essere in violazione dei requisiti Halal, sanitari e tecnici.
12. Il presente protocollo è firmato in duplice copia in arabo, italiano e inglese, con tutte e tre le versioni ugualmente valide. In caso di divergenza di interpretazione tra uno qualsiasi dei testi, prevarrà il testo inglese.

### **Firma e date**

**Per la Prima Parte**

**Il Vice President for operations**

**Sami S. AlSager**

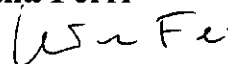
  
Saad AlGhamdi

Data: 5-5-2019

**Per la Seconda parte**

**Il Direttore Generale per l'Igiene, la  
Sicurezza degli Alimenti e la Nutrizione**

**Dr.ssa Gaetana Ferri**



**Il Direttore Generale della Sanità Animale  
e dei Farmaci veterinari**

**Dr. Silvio Borrello**

Data: